

## СТРУКТУРНО-КОММУНИКАТИВНЫЕ ТИПЫ НЕДОУМЕННОГО ПЕРЕСПРОСА

Е.Н. Воробьева

**Аннотация.** На современном этапе развития лингвистики было показано, что язык не ограничивается вопросами со стандартной интеррогативной семантикой. Среди предложений, употребленных во вторичной функции (не связанной с запросом информации), выделяются и вопросительные высказывания с добавочными эмоционально-импликативными оттенками. Недоумение является наиболее близким эмоционально-оценочным значением, сопутствующим собственной семантике вопроса. Недоуменная реакция выражает сомнение, несогласие с мнением говорящего. В речи недоумение нередко сочетается с родственными эмоциями удивления и изумления. В статье рассматривается один из структурно-коммуникативных типов недоуменного вопроса – переспрос. Выделяются два типа недоуменного переспроса – частичный и полный. Частичный (эллиптический) переспрос может осуществляться относительно подлежащего, предиката или его части, конструкции «сказуемое + дополнение», дополнения. Выделению подвергается наиболее значимый, рематичный компонент стимулирующего высказывания. В большинстве случаев экспрессивное выражение эмоционально-оценочного отношения к высказыванию собеседника выходит на первый план, о чем свидетельствуют дополнительные маркеры эмоциональности (парцелляция, фонетико-графическое выделение, повторение). Наиболее типичной структурной разновидностью полного переспроса является конструкция с неинвертированным порядком слов, обладающая большим потенциалом для выражения различных эмоциональных реакций. Недоуменный вопрос анализируется в контексте других предложений высказывания-диктемы. Наряду с ними он может служить и средством формирования общей эмоциональности диктемы. Переспрос-недоумение является высокоэкспрессивным средством выражения эмоционального отношения к речи собеседника. Структурное разнообразие недоуменного переспроса и его эллиптичность затрудняют классификацию данного типа вопросительных высказываний (отнесение к одному из традиционно выделяемых типов). Актуальное членение предложения позволяет проанализировать функционирование переспроса в каждом конкретном случае. Наиболее точные выводы помогает сделать рассмотрение цельных вопросно-ответных ситуаций.

**Ключевые слова:** вопросительное предложение (высказывание); диктема; добавочное эмоциональное значение; недоумение; эллиптический и полный переспрос; актуальное членение.

В рамках современной парадигмы развития лингвистической науки была пересмотрена точка зрения на коммуникативный потенциал вопросительного предложения. Так, традиционно утверждалось, что свойство вопроса заключается в его направленности на получение не-

известной информации. Данная коммуникативная цель и послужила основанием выделения вопросительного предложения и его отграничения от повествовательного и побудительного [1. С. 258–259; 2. С. 353–367; 3. С. 144–151; 4. С. 67–71 и др.].

Однако многие исследователи значительно изменили подобное понимание функционального содержания вопросительного предложения, рассмотрев также его невопросительные аспекты (А.М. Пешковский, Н.И. Жинкин, П. Рестан, Ф. Кифер, Р. Конрад, Е.В. Падучева, М.М. Поздеев, О.Г. Почепцов, Н.Н. Колесова, И.М. Кобозева, Л.А. Остроухова, Е.П. Хиндели и др.). К таким невопросительным значениям относятся и различные добавочные эмоционально-оценочные оттенки. По замечанию П. Рестана [5], с точки зрения семантики могут быть выделены вопросы информативные, задаваемые с целью получения неизвестной информации, и неинформативные, эмоционально-экспрессивные.

Н.И. Жинкин на примере русского языка отмечал, что «под вопросом разумеют один из видов цели общения, а именно побуждение собеседника ответить на обращенную к нему речь. Если принять эти определения, тогда окажется, что значительная группа вопросительных предложений не содержит в себе значение вопроса» [6. С. 23]. Вопросительное предложение может передавать и информационный поиск, и такие речевые действия, как предположение, недоумение, просьбу. Л.А. Остроухова на материале немецкого языка, в частности, выделяет вопросительные предложения, выражающие эмоциональную реакцию на предшествующее высказывание или действие собеседника (удивление, радость, страх, негодование, разочарование и т.д.) [7. С. 6]. Е.В. Падучева называет вопросительные предложения, выражающие собственно вопрос, предложениями со стандартной семантикой (в противоположность разного рода идиоматическим вопросительным предложениям). К предложениям с нестандартной семантикой она относит риторические вопросы, вопросы-просьбы, вопросы-предложения, вопросы-обсуждения, переспросы, рефлексивные вопросы и вопросы эмоциональные (вопросы-удивления) [8. С. 81].

Наиболее близкое основному значению вопроса – эмоциональное состояние недоумения, поскольку оно выражает недоверие, сомнение, незнание, являющиеся для вопроса категориальными. В конкретных ситуациях общения недоумение нередко сочетается с родственными эмоциями удивления и изумления.

Одним из структурно-прагматических типов недоуменного вопроса наряду со специальным и альтернативным вопросами (в дихотомической классификации вопросительных предложений на основе специфики их актуального членения, предложенной профессором М.Я. Блохом) является недоуменный переспрос, составляющий 15% от

общего числа рассмотренных примеров. Местоименное (специальное) вопросительное предложение характеризуется открытостью ремы, а вопросительно-рематический пик в нем выражается словом или словосочетанием вопросительно-местоименной природы. Рематическая открытость неместоименного (альтернативного) вопроса состоит в том, что его рема предъявляет точно указанный набор смыслов для выбора в требуемом ответном высказывании. Иначе данная рема выделяется открытым характером предлагаемой ею альтернативы. Согласно данной теории общий вопрос выражает подобную же альтернативу в скрытом виде, в силу чего предложение является неразвернуто-альтернативным [9. С. 18].

Переспрос, по выражению Л.П. Чахоян, «представляет собой речевое действие, связанное с психической реакцией собеседника на предыдущее высказывание» [10. С. 83]. Данная психическая реакция может выражать недоумение, удивление, недоверие.

М.В. Рыбакова называет переспрос «эмоциональным грамматическим дескриптором», который, в том числе, может выражать и недоумение [11. С. 76]. Тот факт, что повтор может передавать эмоционально-оценочное значение удивления, недоумения и т.д., был справедливо отмечен и русскими грамматистами [12]. В частности, выделяется так называемый «вопрос-уяснение, повторяющий словесный состав предшествующей реплики и обычно осложненный эмоциональной окраской удивления, недоумения, беспокойства, неодобрения» [Там же. С. 395]. Использование переспроса для передачи таких эмоционально-оценочных значений, как недоумение, несогласие, недоверие, удивление, отмечается и другими исследователями (Е.М. Кутянина, Г.А. Вейхман, Р.П. Аведова).

Сложность толкования термина «переспрос» объясняется различными подходами к его описанию и неоднородностью структуры. Общей тенденцией исследования переспроса является выделение его структурных разновидностей наряду с попыткой выявления их коммуникативных функций.

По мнению Л.П. Чахоян, переспрос как особый тип вопросительного высказывания может выступать в двух коммуникативных разновидностях: *переспрос-уточнение*, т.е. переспрос, касающийся семантической структуры предыдущего высказывания (предикативных или непредикативных элементов), и *полный переспрос*, т.е. переспрос, повторяющий полностью семантическую структуру предыдущего высказывания [10. С. 84].

Е.М. Кутянина на материале немецкого языка выделяет *переспрос-эллипсис*, *переспрос-инверсию*, *переспрос-перифраз* и *переспрос – модально-оценочный индекс*. При этом автор отмечает, что переспрос-эллипсис в значительной степени утрачивает вопросительность ради

выражения эмоциональных реакций. Переспрос-инверсия служит средством экспрессивного воздействия на собеседника. Третья синтаксическая форма – переспрос-перифраз носит метафорический характер. Четвертый тип переспроса содержит модальные слова и представляет модальную оценку денотативного содержания иницилирующего высказывания [13. С. 7].

Р.П. Аведова относит к вопросам-переспросам также слова-предложения типа *Really?* и его эквиваленты *Indeed?*, *Yes?*, *So?*, *Is that so?*, *Seriously?*; вопросы-переспросы *Well?*, *Uh-huh?*, *Yes?*, *Yeah?* и реплики типа *Beg your pardon?*, *Sorry?*, *Excuse me?*. Данные структуры относятся ко всему высказыванию в целом. Хотя они и отличаются в структурном плане от традиционно выделяемого исследователями вопроса-переспроса, но обладают схожими семантическими свойствами и характеризуются общей прагматической направленностью [14. С. 11].

Итак, в центре нашего внимания находится недоуменный переспрос, направленный на выражение эмоциональной реакции на реплику собеседника. Нами выделяются структурные типы недоуменного переспроса – частичный и полный. По замечанию Р. Арштайна, сложность анализа структурных форм переспроса объясняется тем, что переспрашиваться могут произвольно выбираемые части предложения [15. С. 98]. В данной работе рассматриваются наиболее типичные варианты переспроса с добавочным эмоционально-оценочным значением.

Рассмотрим примеры, где переспрос делается в отношении отдельных членов предложений и конструкций:

1. В отношении подлежащего:

(1) He looked at his watch. “Why the devil are women always late?” he said peevishly. “She ought to have been here long ago. I’ve told her over and over again that if there’s one thing that makes Uncle Joe furious, it’s being kept waiting for his soup”.

This introduction of the sex motif puzzled me.

“**She?**”

“Florence. She’s meeting me here. We’re dining with my uncle” [16].

(2) John: The boy’s room is something super. There’s a special closet for fishing rods and authentic equipment and even a bar.

Paris. **A bar?**

John. Where you can chin yourself [17].

Недоумение в первом примере вызвано упоминанием некоей особы женского пола, о которой собеседник Дживса отзывается как о девушке, с которой у него достаточно близкие и давние отношения. Однако ранее он не сообщал приятелю о совместных с ней планах на вечер. В данном переспросе семантика уточнения, подтверждаемая ответной поясняющей репликой, сочетается с выражением эмоциональной реакции на высказывание собеседника (лексический дескриптор-

спецификатор *puzzled*). Во втором примере недоуменная реакция мальчика объясняется упоминанием его отцом наличия бара в детской комнате, куда он собирается привести сына, что, безусловно, показалось мальчику странным и неуместным. Можно предположить, что здесь недоумение сочетается с удивлением.

2. а) В отношении сказуемого или его части.

(3) Clive (looking off L.). Yes. He's sitting down under the apple tree.

Louise. **Sitting?** In this weather! Without an overcoat? He'll catch his death. Tell him to come in at once.

Clive. Perhaps he prefers it outside [18].

(4) BASHO. You Westerns are inscrutable. Let me tell you another Japanese proverb: people who raise ghosts become haunted.

GEORGINA. **Haunted?** I don't understand that. **Haunted?**

(BASHO goes out.) [19].

(5) "Yes. She's in the film classes".

Barney looked puzzled. "**Film classes?** We don't have any film classes. You sure you got the right place? Stage Two is strictly an acting workshop, with the emphasis on stage work. Ted thinks TV and movies are mostly commercial crap. Of course we'd all starve to death without it, but he's right. The stage is the only medium for an actor to really find himself, stretch himself to the limit. You must have the wrong workshop" [20].

(6) Dorothy. I'm going to knock out all four walls.

Mrs. Dull. **Knock out – what – ?** Incredible!

Dorothy. Yes, to accommodate some brand-new merchandise. Things I never kept in store before [21].

В данной статье мы обращаемся к понятию диктемы для комплексного описания функционирования переспроса среди других предложений высказывания. Высказывание (в широком смысле) или фраза как законченный акт выражения коммуникативных целей говорящего является именно диктемой. Диктема – это элементарная тематическая единица связной речи. Она обладает четырьмя знаковыми функциями: номинацией, тематизацией, предикацией и стилизацией. В диалогической речи диктема представлена целой репликой-высказыванием. Диктема может быть выражена и одним предложением, и союзом предложений. В рамках аспекта стилизации осуществляет такое коннотационное представление содержания, которое реализует ситуативно-обусловленное воздействие на слушающего, соответствующее коммуникативной цели говорящего [22. С. 63].

В третьем вопросительном высказывании недоумение окрашено тревогой и возмущением вследствие беспокойства за судьбу близкого человека, который может простудиться. В данном примере переспросу подвергается часть сказуемого – причастие первое смыслового глагола, обозначающее действие, которое вызывает обеспокоенность героини.

Недоуменный переспрос маркирован курсивным написанием, которое показывает интонационное выделение предложения в речи. Данный переспрос служит одним из средств формирования общей эмоциональности высказывания-диктемы наряду с восклицательным предложением, вторым недоуменным вопросом (*Without an overcoat?*) и идиомой *catch one's death*. Четвертый пример также демонстрирует собственно недоуменную реакцию. Непонимание слов собеседника сигнализируется контекстом реплики (*I don't understand that*). Повторение вопроса в начале и конце диктемы нельзя считать информативно-избыточным, так как этот повтор повышает эмоциональность речи говорящего. В пятом высказывании переспрос вызван недоумением героя (лексический дескриптор-спецификатор *puzzled* в словах автора). В примере (4) переспрос выполняется относительно именной части сказуемого, выраженной причастием вторым. В примере (5) повторяемая именная часть является предложным словосочетанием. В шестом диалогическом единстве переспрашивается инфинитив в составе составного глагольного модального сказуемого. Однако этот элемент конструкции не является рематичным. Здесь происходит замена дополнения на вопросительное местоимение *what*. Именно словосочетание *all four walls* и вызвало недоуменную реакцию. Данный пример отличается высоким эмоциональным накалом, о чем свидетельствуют графическое выделение местоимения *what* и второе восклицательное предложение диктемы, содержащее оценочное прилагательное. Таким образом, можно сделать вывод о том, что недоуменный переспрос формирует общую эмоциональность диктемы. Во всех представленных вопросительных структурах переспрашивается та часть предложения, которая вызвала у коммуниканта недоумение, несогласие и сомнение.

b). Сказуемое + дополнение:

(7) Pip. Because you like me, that's why.

Chas. *Like you? Like you?* You're the lousiest rotten snob I know.

Pip: And you like snobs [23].

Вышеприведенный вопрос окрашен сильным возмущением и недоумением. Эмоциональность переспроса усилена благодаря повторению конструкции с ее различным интонационным оформлением (попеременное эмфатическое выделение сказуемого и дополнения в двух последовательных вопросах). Необходимо подчеркнуть, что при переспросе мы, как правило, сталкиваемся с заменой одной из структурных частей переспрашиваемого предложения. Обычно замещаются личные и притяжательные местоимения. В данном тексте личное местоимение в объектном падеже *me* заменяется на местоимение *you*. Чэз изумлен и раздосадован суждением сослуживца о том, что он ему симпатизирует. Общий эмоциональный тон диктемы задается и эмоционально-оценочным характером повествовательного предложения.

Конструкция эмоциональной оценки очень выразительна благодаря использованию превосходной степени оценочного прилагательного и бранного слова *rotten*.

Понять эмоциональную семантику следующего вопроса помогает лексический дескриптор в словах автора *puzzled*. Эмоции героини вызваны непониманием смысла вопроса, поскольку муж на самом деле никогда ее не бил:

(8) She was pulling the curtain to cut off the lights that smashed right into her visitor's eyes when she said, "Your husband. Does he hurt you?"

"**Hurt me?**" Violet looked puzzled.

"I mean he seemed so nice, so quiet. Did he beat on you?" [24].

В следующем примере предикат и дополнение разделены графически. Дополнение выделено логическим ударением (на письме – курсивное написание). Все это свидетельствует о сильном душевном волнении героини. Переспрос является недоуменной реакцией Дженни на известие о том, что муж женился на ней не потому, что она составляла выгодную партию, а из жалости и симпатии. Недоумение здесь сочетается с сильным неприятным удивлением:

(9) "... 'm sure he loves the fact that you have personality and your own opinions, but he also married you because he thought you were a beautiful, sweet girl who was completely sympathetic... to *him*. He feels like he rescued you..."

"**Rescued? Me?** Did he actually say that?"

"Not in so many words, but... let's face it, Janey, you didn't always have the best reputation" [25].

3. В отношении дополнения:

(10) "I think I figured out how we can get Boozy off our backs and still win you your Nobel Prize", he said. "**Boozy?**" She looked puzzled. "What's Boozy got to do with anything?" This was one of those moments when the only way out was straight through. "He saw us back by the pond", Ken said [26].

Первый вопрос реплики-диктемы представляет собой недоуменный переспрос (дескриптор-спецификатор *puzzled*). Повтор дополнения передает непонимание героини, которой сообщают о причастности их общего знакомого Бузи к данной проблемной ситуации.

Перейдем к анализу полных недоуменных переспросов. С точки зрения семантики недоуменные вопросы – полные переспросы выражают недоумение в сочетании с удивлением как впечатлением от чего-то странного, неожиданного. Причем очевидно, что у автора полного переспроса недоумение вызывает не какая-то часть сообщения, как в случае с частичными переспросами, а суждение собеседника в целом.

Приведем пример недоуменного вопроса, где переспрос делается относительно всего повествовательного предложения:

(11) Eddie: Catherine, I don't want to be a pest, but I'm tellin' you're walking wavy.

Catherine: **I'm walking wavy?**

Eddie: Now don't aggravate me, Katie, you are walkin' wavy! I don't like the looks they're givin' you in the candy store. And with them new high heels on the sidewalk – clack, clack, clack. The heads are turnin' like windmills [27].

В вышеприведенном примере переспрос сочетает в себе семантику недоумения, непонимания и возражения Катерины, оскорбленной ложными обвинениями влюбленного в нее мужа ее старшей сестры. Обвинения не являются справедливыми, они вызваны тайной страстью мужчины к своей свояченице.

Следующим вопросом участник диалога выражает свое недоумение. Эмоциональность вопросительной диктемы интенсифицирована паузой, переданной на письме многоточием:

(12) “I followed you here, Lance”.

**“You... followed me?”**

“That's right” [28].

Переспрос в нижеследующем отрывке отражает крайнюю степень недоумения, непонимания говорящего как результат впечатления от чего-то в высшей степени неожиданного и неподдающегося объяснению. Опускание части сказуемого (вспомогательного глагола *was*) свидетельствует о крайне взволнованном состоянии коммуниканта. Из разговора с женой рассказчик узнает об аресте их общей близкой знакомой, однако личность арестованной совсем не вяжется с образом преступницы:

(13) “She was arrested,” she said.

**“Donna... arrested?”** I was astounded. Donna was mouselike. Organized. Gentle. Apologetic. Anything but likely to be in trouble with the police.

‘She is home now,’ Sarah said... [29].

Недоумение Артура в следующей ситуации вызвано тем, что его друг Тони полагает, что причина его позиции по определенному вопросу состоит в том, что он влюблен в жену Тони, что последнему очень льстит:

(14) Tony. Now Arthur. Don't make a fool of yourself over this.

Arthur. **I... make a fool?**

Tony. It's quite reasonable [30].

Во всех приведенных текстах вопросы имеют неинвертированный порядок слов, который с грамматической точки зрения нехарактерен для вопросительного высказывания. Тем не менее структурная разновидность вопроса с прямым порядком слов обладает значительным потенциалом для передачи различных эмоциональных реакций. М.С. Саидова отмечает, что «выражение невопросительных коммуни-

кативных смыслов в большой степени характерно для вопросительных предложений с прямым порядком слов» [31. С. 1].

Однако при рассмотрении переспроса в рамках настоящего исследования встает вопрос о структурно-семантическом статусе данного функционального типа вопроса, поскольку формальная структура подобных вопросительных предложений нередко отличается эллиптичностью. В этой связи представляется логичным изучить его с позиций актуального членения предложения. Очевидно, что переспрос в зависимости от типа открытости ремы можно отнести либо к местоименному, либо к альтернативному типу вопросительного предложения. При этом возникает необходимость рассмотреть предшествующую и ответную реплики. Например:

(15) Kay [confusedly]... Anyhow, you came into it, I think, Alan.

Alan [amused and puzzled]: **Came into what?**

Kay: I can't remember. And I know I was listening to mother singing all the time [32].

В данном примере вопрос строится на основе уточняемого элемента семантической структуры предыдущего высказывания. Наряду с уточняющей семантикой вопрос также обладает эмоциональной отчетливостью, выражая недоумение. Данный переспрос можно отнести к местоименному типу вопроса на основании того, что вопросительное слово, содержащееся в нем, вполне конкретно намечает программу заполнения рематической позиции ответного предложения. Героиня не дает на него конкретного полного ответа лишь по той причине, что не обладает данной информацией. Своеобразие вопросительной формы данного варианта переспроса, при которой вопросительное местоимение помещено в логически выделенную позицию, делает излишним ее субъектно-предикатное приведение.

Однако даже когда вопросительное слово отсутствует, переспрос может подразумевать местоименный вопрос:

(16) Boyle. An' now, Mr. Bentham, you'll have to have a wet.

Bentham. **A wet?**

Boyle. A wet – a jar – a bowl! [33].

В случае эллиптических конструкций, которые, по утверждению М.Я. Блоха, можно рассматривать как закономерный компонент системы актуального членения [9. С. 16–17], целесообразно применять метод «синтагматического восполнения» [34. С. 180–188]. Недоуменный переспрос, приведенный выше, выражает непонимание героя, вызванное употреблением окказионализма (от *to wet one's whistle* «выпить»). В данном случае, исходя из полученного ответа, можно сделать вывод, что *A wet?* эквивалентен специальному вопросу *What is it (a wet)?*, поскольку намечает рематическую перспективу ответного высказывания. Данный вывод справедлив и для примеров (1) и (2).

Альтернативный вопрос (как развернутый, так и неразвернутый) требует либо подтверждения, либо опровержения информации. Полный переспрос в примере (12) эквивалентен альтернативному вопросу и наряду с эмоциональным значением передает семантику уточнения, связанную с запросом подтверждения полученной информации. Чтобы показать это более наглядно, воспользуемся рематическим тестированием. Субъектно-предикатное приведение высказывания *You... followed me?* выглядит следующим образом:

Вопрос: *You... followed me?* = *You... followed me – not followed me?*

Ответ: *That's right.* = *Yes, I followed you.*

С помощью этой трансформации мы видим, что ответ заполняет предложенную альтернативу согласно вопросительно-рематической программе, заложенной в вопросе. Но следует отметить, что отнесение определенного структурного вида переспроса к одному из типов вопросительного предложения не является однозначным. При этом требуется проводить анализ каждого конкретного случая в ситуативном контексте.

Как видно из представленных примеров, переспрос может быть как реагирующей репликой на повествовательное предложение, что наиболее типично, так и на вопросительное и повелительное (примеры (8) и (14)). Анализ показал, что примеры, где повторной номинации подвергаются только отдельные структуры предшествующего высказывания, являются наиболее многочисленными. Повторная номинация может осуществляться относительно подлежащего, предиката и его части, конструкции «предикат + дополнение», дополнения. Повторение реализуется относительно той части, которая вызвала у автора недоуменного вопроса наиболее сильное сомнение, непонимание или несогласие. Другими словами, выделению подвергается наиболее значимый, рематичный компонент стимулирующего высказывания. В данных вопросительных предложениях собственно уточнительная семантика сочетается с выражением эмоционального отношения к получаемой информации. В большинстве случаев можно говорить о том, что экспрессивное выражение эмоционально-оценочного отношения выходит на первый план, что особенно ярко выявляется в примерах (3), (4), (6), (7), (9), (12)–(14). Данные примеры имеют дополнительные маркеры эмоциональности: парцелляция (разделение предиката и дополнения на отдельные вопросительные предложения), фонетико-графическое выделение, повторение вопроса. При переспросе происходит замена отдельных частей переспрашиваемого предложения (притяжательных местоимений, смена лица у личных местоимений). В случае полного переспроса сохраняется неинвертированный порядок слов с интонационным оформлением вопросительности и возможными фонетико-графическими маркерами эмоциональности (многоточием) для передачи сильного душевного волнения персонажей.

Переспрос-недоумение является высокоэкспрессивным средством выражения эмоционального отношения к высказыванию собеседника. Недоуменный переспрос наряду с другими предложениями высказывания-диктемы может служить и средством формирования общей эмоциональности.

### Литература

1. *Смирницкий А.И.* Синтаксис английского языка. 2-е изд., испр. М. : Изд-во ЛКИ, 2007. 296 с.
2. *Грамматика* русского языка («Грамматика-60»). Т. II : Синтаксис. М. : Изд-во АН СССР, 1960. 704 с.
3. *Богуславский А.С.* О коммуникативных типах предложения // НДВШ: Филологические науки. 1964. Вып. 4. С. 144–151.
4. *Валгина Н.С.* Синтаксис современного русского языка. М. : Высш. шк., 1978. 438 с.
5. *Рестан П.* Вопросительное предложение, его формы и функции // Scando-Slavica. 1966. Vol. XII. С. 132–148.
6. *Жинкин Н.И.* Вопрос и вопросительное предложение // Вопросы языкознания. 1955. № 3. С. 22–23.
7. *Остроухова Л.А.* Структура и семантика неместоименного вопросительного предложения в современном немецком языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1983. 19 с.
8. *Падучева Е.В.* Вопросительные местоимения и семантика вопроса // Разработка формальной модели естественного языка. Новосибирск, 1981. С. 80–105.
9. *Блох М.Я.* Коммуникативные типы предложения в аспекте актуального членения // Иностранные языки в школе. 1976. № 5. С. 14–23.
10. *Чахоян Л.П.* Синтаксис диалогической речи современного английского языка. М. : Высш. шк., 1979. 166 с.
11. *Рыбакова М.В.* Эмоциональность в системе коммуникативных типов предложения (на материале англ. языка) : дис. ... канд. филол. наук. М., 1985. 167 с.
12. *Русская* грамматика («Грамматика-80»). Т. II : Синтаксис. М. : Изд-во АН СССР, 1980. 712 с.
13. *Кутянина Е.М.* Системное моделирование переспроса в немецком диалогическом синтаксисе : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 1998. 17 с.
14. *Аведова Р.П.* Вопрос-переспрос как реактивная реплика в англоязычном диалогическом единстве: функционально-семантический и прагматический аспекты : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2012. 23 с.
15. *Artstein R.* A focus semantics for echo questions, in Agnes Bende-Ferkas and Arndt Riester (eds.), Workshop on Information Structure in Context. IMS, University of Stuttgart, 2002. P. 98–107.
16. *Wodehouse P.G.* Jeeves and the Feudal Spirit. England : Penguin Books, 1999. 212 p.
17. *McCullers C.* The Square Root of Wonderful // Современные американские пьесы : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности № 2103 «Иностранные языки» / И.В. Ступникова. Л. : Просвещение, 1981. 150 с.
18. *Shaffer P.* Five Finger Exercise. London : Samuel French Ltd., 1959. 100 p.
19. *Bond E.* Narrow Road to the Deep North. London : Heinemann Education Books, 1988. 59 p.
20. *Murray W.* The Getaway Blues. N.Y. : Bantam Books, 1990. 218 p.
21. *Williams T.* The Case of the Crushed Petunias // Plays for Reading: Using Drama in EFL Published by the Materials Development and Review Branch English Language Programs Division Washington D.C., 1996. 179 p.

22. *Блох М.Я.* Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. 2000. № 4. С. 56–67.
23. *Wesker A.* Chips with Everything New English Dramatists. London : Penguin Books, 1963. 221 p.
24. *Robbins P.I.* Nights of Summer, Nights of Autumn. Finnish Americana, Inc., New Brighton, 1992.
25. *Bushnell C.* Trading up. London : Abacus, 2003. 548 p.
26. *Fantasy & Science Fiction // The Corpus of Contemporary American English* (Корпус современного американского английского языка). URL: <http://www.americancorpus.org>
27. *Miller A.* A View from the Bridge. N.Y. : The Viking Press, 1966. 86 p.
28. *Goddard R.* Dying to tell. Corgi Books, 2002. 548 p.
29. *Francis D.* Twice shy. London ; Sydney : Pan Books, 1983. 269 p.
30. *What Shall We Tell Caroline? // Mortimer J. A Voyage Round My Father: Penguin Books, 1986. 185 p.*
31. *Саидова М.С.* Коммуникативная функция вопросительного предложения в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1988. 16 с.
32. *Priestley J.B.* Time and the Conways. Пьеса на английском языке. М. : Менеджер, 1997. 208 с.
33. *O'Casey S.* Juno and the Paycock. Macmillan Education Ltd. Printed in HongKong. 154 p.
34. *Бархударов Л.С.* Структура простого предложения современного английского языка. М., 1966. 200 с.

#### STRUCTURAL-COMMUNICATIVE TYPES OF THE PUZZLED ECHO-QUESTION

**Vorobyeva E.N.** Ph.D., Associate Professor, Department of English of the Vologda State University (Vologda, Russia). E-mail: [helenvorobyova@mail.ru](mailto:helenvorobyova@mail.ru)

**Abstract.** In modern linguistics it was shown that the language is not limited to questions with standard semantics of interrogation. Among the interrogative sentences used in the secondary functions one can find inquiries with additional emotional colouring. Perplexity is the closest emotional-evaluative meaning accompanying the interrogative semantics of the question. In the article one of the structural-communicative types of the baffled question (an echo-question) is considered. Two structural types of a puzzled echo-question are distinguished. Detailed classification of an elliptical echo-question type is given. An elliptical query can repeat the following structures: a subject, a predicate, part of a predicate and an object. The most meaningful center of the stimulus utterance (its rheme) is emphasized. In most cases the expressive meaning of the emotional-evaluative attitude to the interlocutor's statement is moved to the forefront as evidenced by additional emotive markers (parcellation, graphical expressive means, and repetition). The most typical structural-communicative form of an echo-question that repeats the whole utterance is a construction with the direct word order, having the greater potential for expressing various emotional reactions. The structural variety of the puzzled echo-questions and their elliptical form make it difficult to categorize them according to the existent classification (pronominal – non-pronominal types). The theory of actual division allows us to consider the functioning of the echo-question in every single case.

**Keywords:** interrogative sentence / utterance; dicteme; additional emotive meaning; puzzlement; elliptical and complete echo-questions; actual division.